

**SLOVENSKI
PREDSTANDARD**

oSIST prEN ISO 4254-5:2005

november 2005

Kmetijski stroji – Varnost – 5. del: Gnani stroji za obdelavo tal (ISO/DIS 4254-5:2005)

Agricultural machinery - Safety - Part 5: Power-driven soil-working equipment (ISO/DIS 4254-5:2005)

ITIH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 4254-5:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d2c06c7d-18a8-4f9f-a3e2-88523df0b8e0/sist-en-iso-4254-5-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d2c06c7d-18a8-4f9f-a3e2-88523df0b8e0/sist-en-iso-4254-5-2010>

ICS 65.060.20

Referenčna številka
oSIST prEN ISO 4254-5:2005(en)

September 2005

ICS

Will supersede EN 708:1996

English Version

Agricultural machinery - Safety - Part 5: Power-driven soil-working equipment (ISO/DIS 4254-5:2005)

Matériel agricole - Sécurité - Partie 5: Matériel de travail du sol à entraînement mécanique (ISO/DIS 4254-5:2005)

This draft European Standard is submitted to CEN members for parallel enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 144.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

This document (prEN ISO 4254-5:2005) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry", the secretariat of which is held by AFNOR.

This document is currently submitted to the parallel Enquiry.

This document will supersede EN 708:1996.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Endorsement notice

The text of ISO 4254-5:2005 has been approved by CEN as prEN ISO 4254-5:2005 without any modifications.

(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 4254-5:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d2c06c7d-18a8-4f9f-a3e2-88523df0b8e0/sist-en-iso-4254-5-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d2c06c7d-18a8-4f9f-a3e2-88523df0b8e0/sist-en-iso-4254-5-2010>

ANNEX ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37 EEC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 98/37 EEC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA. confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 4254-5:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d2c06c7d-18a8-4f9f-a3e2-88523df0b8e0/sist-en-iso-4254-5-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d2c06c7d-18a8-4f9f-a3e2-88523df0b8e0/sist-en-iso-4254-5-2010>



DRAFT INTERNATIONAL STANDARD ISO/DIS 4254-5

ISO/TC 23/SC 3

Secretariat: DIN

Voting begins on:
2005-09-01

Voting terminates on:
2006-02-01

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Agricultural machinery — Safety —

Part 5:

Power-driven soil-working equipment

Matériel agricole — Sécurité —

Partie 5: Matériel de travail du sol à entraînement mécanique

[Revision of first edition (ISO 4254-5:1992)]

ICS 65.060.20

<https://standards.iteh.ai/>

ISO/CEN PARALLEL ENQUIRY

The CEN Secretary-General has advised the ISO Secretary-General that this ISO/DIS covers a subject of interest to European standardization. **In accordance with the ISO-lead mode of collaboration as defined in the Vienna Agreement, consultation on this ISO/DIS has the same effect for CEN members as would a CEN enquiry on a draft European Standard.** Should this draft be accepted, a final draft, established on the basis of comments received, will be submitted to a parallel two-month FDIS vote in ISO and formal vote in CEN.

In accordance with the provisions of Council Resolution 15/1993 this document is circulated in the English language only.

Conformément aux dispositions de la Résolution du Conseil 15/1993, ce document est distribué en version anglaise seulement.

To expedite distribution, this document is circulated as received from the committee secretariat. ISO Central Secretariat work of editing and text composition will be undertaken at publication stage.

Pour accélérer la distribution, le présent document est distribué tel qu'il est parvenu du secrétariat du comité. Le travail de rédaction et de composition de texte sera effectué au Secrétariat central de l'ISO au stade de publication.

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 4254-5:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d2c06c7d-18a8-4f9f-a3e2-88523df0b8e0/sist-en-iso-4254-5-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d2c06c7d-18a8-4f9f-a3e2-88523df0b8e0/sist-en-iso-4254-5-2010>

Copyright notice

This ISO document is a Draft International Standard and is copyright-protected by ISO. Except as permitted under the applicable laws of the user's country, neither this ISO draft nor any extract from it may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission being secured.

Requests for permission to reproduce should be addressed to either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Reproduction may be subject to royalty payments or a licensing agreement.

Violators may be prosecuted.

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction.....	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 Safety requirements and/or measures	2
4.1 General	2
4.2 Protection against an inadvertent contact with tools.....	2
4.3 Adjustment of the working depth	6
5 Verification of safety requirements and/or measure	7
6 Information for use.....	7
6.1 Operator's manual	7
6.2 Safety and instructional signs	8
6.3 Marking.....	8
Annex A (informative) List of significant hazards	9
Annex B (informative) Examples of some power-driven soil working machine.....	15
Annex ZA.....	16

SIST EN ISO 4254-5:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d2c06c7d-18a8-4f9f-a3e2-88523df0b8e0/sist-en-iso-4254-5-2010>

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 4254-5 was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 3, *Safety and comfort for the operator*.

This second edition cancels and replaces the first edition (1992), which has been technically revised.

ISO 4254 consists of the following parts, under the general title *Agricultural machinery — Safety*:

- *Part 1: General requirements*
- *Part 3: Tractors*
- *Part 6: Sprayers and fertiliser distributors*
- *Part 7: Combine harvesters, forage and cotton harvesters*
- *Part 9: Equipment for sowing planting and distributing fertilisers*
- *Part X: Rotary rakes and tedders*

Part 3 will be revised and published under separate number.

Part 4, *Forestry winches*, is to be revised and published as ISO 19472 (*Machinery for forestry – Winches – Terms and definitions, performance and safety*).

Introduction

The structure of safety standards in the field of machinery is as follows:

- a) Type-A standards (basis safety standards) give basic concepts, principle for design, and general aspects that can be applied to machinery;
- b) Type-B standards (generic safety standards) dealing with one safety aspect(s) or one or more type(s) of safeguards that can be used across a wide range of machinery:
 - type-B1 standards on particular safety aspects (e.g. safety distances, surface temperature, noise);
 - type-B2 standards on safeguards (e.g. two-hands controls, interlocking devices, pressure sensitive devices, guards);
- c) Type-C standards (machinery safety standards) dealing with detailed safety requirements for a particular machine or group of machines.

This part of ISO 4254 is a type C standard as stated in ISO 12100-1.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this part of ISO 4254. These hazards are specific to power-driven soil working equipment.

Significant hazards that are common to all the agricultural machines (self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed) are dealt with in ISO 4254-1:2005